

La entonación del enunciado interrogativo indagativo del español culto de Santiago de Chile¹

M. E. Cid Uribe
Pontificia Universidad Católica de Chile
Héctor Ortiz-Lira
Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación
E. Saavedra Valenzuela

En este artículo se analiza en forma holística el comportamiento entonacional del enunciado interrogativo indagativo del español culto de Santiago de Chile (SCh). Se abordan algunos aspectos lingüísticos relevantes, tales como la tipologización de los enunciados, considerando aspectos funcionales y estructurales y su relación con patrones melódicos específicos presentes en la variedad bajo análisis. Para llegar a una descripción del enunciado interrogativo indagativo se analizan muestras de habla real tomadas del corpus de español culto de SCh reunido como parte del proyecto FONDECYT 197/1053 actualmente en realización en la Pontificia Universidad Católica de Chile. La muestra sobre cuyo análisis se basa este informe consiste en 156 enunciados interrogativos parciales y totales presuntivos y no presuntivos. Todos los enunciados analizados corresponden a preguntas indagativas directas (Rabanales, 1996). Los enunciados de la muestra son analizados

¹ Este artículo contiene resultados obtenidos en el proyecto FONDECYT 197/1053 en actual desarrollo por el equipo formado por M.E. Cid Uribe, H. Ortiz-Lira, J.L. Samaniego Aldazábal, H. Pons Galea, M. Poblete Vallejos y E. Saavedra Valenzuela.

auditiva y acústicamente y a la luz de los resultados empíricos obtenidos, se propone una descripción lingüística holística de ellos. El sistema de transcripción empleado es el conocido como ToBI (Pierrehumbert, 1980, etc.) en la literatura especializada.

1. INTRODUCCIÓN

El interés por identificar los patrones prosódicos del español culto de SCh emerge, principalmente, de la necesidad de aportar información en un área en la cual existe un evidente vacío teórico y empírico, como ha sido evidenciado en trabajos anteriores (Cid, 1996).

El análisis holístico de nuestro corpus de más de 300.000 palabras reunido para el proyecto FONDECYT 197/1053, nos permite presentar a la comunidad lingüística parte de nuestros resultados, su discusión y sus proyecciones. En el caso particular de esta comunicación, el aspecto que nos interesa está relacionado con el comportamiento entonacional del enunciado interrogativo indagativo, es decir, recurrencia de patrones entonacionales, la curva melódica con que se realizan estos enunciados y la función pragmática que cumplen en el proceso de la comunicación.

En la sección 2 de este artículo se analizan las principales contribuciones en el campo de la entonación de los enunciados interrogativos. En la sección 3 se da cuenta de la metodología de trabajo y del marco teórico que la sustenta. Se ofrece una discusión detallada acerca de la elección del modelo AM y su codificación en el sistema de transcripción ToBI, que apunta a homogeneizar la descripción prosódica. Esto se hace particularmente necesario ante la falta de consenso en las descripciones existentes de las distintas variedades de español, la que se evidencia en la multiplicidad de términos, conceptos y procedimientos empleados en el estudio de la prosodia. En la sección 4 se examinan los datos de la investigación: el enunciado interrogativo indagativo es analizado en cuanto a su forma y función, y se proporciona su inventario de configuraciones entonacionales. Finalmente, la sección 5 presenta nuestras conclusiones y proyecciones. Estimamos de interés proyectar nuestras conclusiones hacia otras áreas que puedan incentivar a otros expertos a trabajar en el tema de los sistemas prosódicos del español de SCh.

2. REVISIÓN BIBLIOGRÁFICA

Las descripciones de la entonación del enunciado interrogativo en español peninsular son escasas y más bien escuetas. Siguiendo la escuela estructuralista norteamericana, la gran mayoría corresponde a análisis en niveles y junturas terminales. Navarro Tomás ([1944], 1948: 135-181) contiene las primeras observaciones de cierto valor descriptivo: a lo largo de casi 50 páginas de descripción de entonación literaria, establece que los enunciados interrogativos pueden finalizar con entonación ascendente (p. ej., las preguntas absolutas), descendente (p. ej., las preguntas pronominales, exclamativas, alternativas y aseverativas) o circunfleja (p. ej., las preguntas de varios grupos).

Quilis (1993: 429-453) analiza once tipos diferentes de pregunta, entre ellos, las dos modalidades básicas del enunciado interrogativo: el absoluto, con patrón ascendente /12↑/ precedido de un tono medio y el pronominal y adverbial, cuyo patrón descendente /21↓/ está precedido de un tono bajo. A nivel expresivo, se destacan la pregunta pronominal enfática, que muestra la presencia del nivel tonal 3, más elevado /(1) 231↓/, la “pronominal con matiz de cortesía”, con el patrón ascendente /(1) 212↑/ y la relativa, que “se utiliza para cerciorarse de algo de lo que solo se tiene una idea”, con juntura terminal descendente /(1) 2131↓/. Canellada y Kuhlman Madsen (1987: 147-152) resumen la categorización de Navarro Tomás (1944) en tres tipos principales: absolutas (con tono ascendente precedido de una depresión profunda), relativas (equivalentes a nuestra categoría de presuntivas, con tonema circunflejo precedido de un contorno más bien plano) y pronominales (con tono descendente precedido de un acento tonal alto en la palabra interrogativa). D’Introno *et al.* (1995: 134) resume en una página el comportamiento de las interrogaciones no focalizadas, con inflexión ascendente, y las focalizadas, con final descendente, al igual que las relativas.

En general, todos los autores españoles siguen a Navarro Tomás (1944), al identificar cinco rasgos tonales con función distintiva: cadencia, semicadencia, anticadencia, semiantecadencia y suspensión, que significa reconocer la existencia de descensos y ascensos ligeros y pronunciados, aparte del tonema carente de movimiento tonal. Todos, además, coinciden en los siguientes puntos: (i) las interrogativas poseen un nivel tonal más alto, de principio a fin, que las aseverativas; (ii) las preguntas totales tienden a enunciarse con entonación ascendente y (iii) las pronominales no marcadas se realizan con fundamental descendente, a excepción de la variedad con matiz de cortesía, que termina con un fundamental ascendente.

En el campo de la variabilidad interdialectal, Sosa (1991) constituye, después de Navarro Tomás (1944), el análisis más completo de una variedad de español determinada: la del español culto de Caracas. En total, Sosa describe cuatro tonos descendentes, tres ascendentes y uno suspensivo en español caraqueño, aparte de algunos ejemplos en español argentino, puertorriqueño, mexicano y colombiano. Entre los descensos, se destacan, por su diferencia con el español de SCh, las indagativas absolutas, configuraciones que comienzan muy alto (p. ej., en la zona de los 200Hz), para terminar en descenso leve en la zona de los 150 Hz (voz masculina). En preguntas pronominales y adverbiales, anota preferencias por el descenso final en español caraqueño y puertorriqueño, y por tonemas ascendentes en mexicano y colombiano.

Quilis (1993: 469-895; 1989) investiga la pregunta absoluta con patrón circunflejo de Puerto Rico y Gran Canaria, con contorno terminado en suspensión de México y Gran Canaria, y la pregunta relativa consistente en movimiento circunflejo seguido de suspensión de Gran Canaria y Puerto Rico. Quilis y Graell Stanziola (1992: 604-613) examinan la entonación de enunciados interrogativos en español panameño y concluyen que el patrón más recurrente para las preguntas pronominales termina con fundamental ascendente. Por otra parte, la configuración circunfleja otorga al enunciado un matiz de sorpresa.

Matluck (1965) es particularmente rico en su análisis de enunciados interrogativos; en efecto, examina trece configuraciones de pregunta del Valle de México. Con respecto a la interrogativa pronominal, establece claras diferencias debidas al rango del descenso final: simple / (12) 11 ↓ / vs. enfática / (12) 31 ↓ /; con matiz de molestia / (23) 11 ↓ / vs. con matiz de sorpresa o interés especial / (23) 21 ↓ /. También da cuenta de diferencias producidas por los tonos iniciales: con exagerada cortesía / (12) 11 ↑ / vs. con matiz de congraciamiento / (23) 11 ↑ /.

Finalmente, debemos citar el trabajo realizado por chilenos que describen la entonación del español de Chile. Basándose en la clasificación de Matluck (1965), Urrutia (1988) examina la entonación de tres informantes cultos del sur de Chile y concluye que "en las preguntas pronominales todas las secuencias chilenas terminan en una juntura ascendente", patrón que en la literatura corresponde siempre a versiones con matiz de cortesía o congraciamiento. Por otra parte, Urrutia establece que los ejemplos chilenos exhiben numerosos casos de entonación circunfleja, especialmente en las secuencias expresivas. La investigación de Cpeda y Roldán (1995), quienes analizan 205 preguntas extraídas de un corpus de habla femenina de Valdivia, arroja un resultado de tan solo 28 descensos simples, contra 81 ascensos simples, más otros 96 precedidos de descensos, lo que

representa un amplio predominio de 85% de ascensos finales en los enunciados interrogativos de esa variedad de español.

3. LA INVESTIGACIÓN

3.1 CORPUS

La presente investigación está basada en datos extraídos de un corpus de 25 horas de grabación de habla culta espontánea y semi espontánea de SCh, recopiladas bajo condiciones controladas. Para efectos de esta investigación, se entenderá por hablante culto aquel que corresponde a la definición propuesta por Rabanales (1971). Las grabaciones constan tanto de habla recopilada por los investigadores en entrevistas presenciales, como de programas de radio y televisión, y cubren tres grupos etarios: un grupo joven que abarca de los 25 a los 35 años (grupo 1), un grupo adulto que abarca de los 36 a los 55 años (grupo 2) y un grupo adulto mayor que parte de los 56 años de edad (grupo 3). Los hablantes no están relacionados entre sí por lazos de parentesco ni producen muestras previamente preparadas o ensayadas; todo esto con el fin de cautelar una representatividad amplia de registro.

Para propósitos del análisis que abordaremos, se seleccionaron un total de 156 enunciados interrogativos indagativos, extraídos de una muestra de trabajo constituida por 24 informantes, 12 mujeres y 12 hombres, de los tres grupos etarios antes mencionados. Los 156 enunciados se dividen en 56 enunciados interrogativos totales y 100 enunciados interrogativos parciales, ambos en sus variedades presuntiva (20 en total) y no-presuntiva (136 en total). Se entiende por pregunta parcial aquella con la que se interroga solo por la parte que se desconoce de lo que se dice en ella. Pregunta total es aquella con la que se interroga por el total de lo que se dice en ella, por ser todo ignorado (cp. Rabanales, 1996: 246; Samaniego y Oyanedel, 1995). Se entenderá por enunciado indagativo presuntivo aquel mediante el cual el hablante, que manifiesta no saber nada acerca de lo que pregunta, presume o conjetura implícitamente una respuesta satisfactoria, y se entenderá por enunciado indagativo no-presuntivo aquel en que no existe tal presunción o conjetura.

Dada la naturaleza del presente trabajo, se debió excluir de la muestra las entrevistas presenciales realizadas por los investigadores, puesto que casi la totalidad de las preguntas indagativas correspondían a las formuladas por los entrevistadores. Se debió, pues, recurrir a las entrevistas y

programas mediales del corpus, para garantizar la cantidad y la variedad de enunciados interrogativos. Hecha la selección de los enunciados interrogativos indagativos, el equipo de investigadores llevó a cabo un primer análisis auditivo de los mismos, con el fin de observar tendencias melódicas y hacer una primera aproximación prosódico lingüística. A continuación, una selección representativa de los enunciados de nuestra muestra fue analizada acústicamente, utilizando el programa computacional de análisis y síntesis de habla Praat 3.8.1 para Macintosh, diseñado en el Instituto de Ciencias Fonéticas de la Universidad de Amsterdam. Los diagramas muestran la forma de onda y el trazo de la frecuencia fundamental.

3.2. MODELO TEÓRICO

El análisis fonológico adoptado aquí se inserta en la teoría autosegmental y métrica (AM) de prosodia, cuya primera formulación explícita se encuentra en Pierrehumbert (1980). Este enfoque, a diferencia de los análisis tradicionales, es no-lineal y está fuertemente basado en análisis instrumental. Considera al tono independiente del acento, como un parámetro fonológico autónomo. El punto fuerte del modelo es el detalle fonético, punto de partida para lograr la síntesis entonacional. Básicamente, el modelo AM se propone explicar los fenómenos entonacionales desde un doble punto de vista: fonológico, al caracterizar los contornos entonacionales en términos de una cadena de elementos categoriales únicos, y fonético, al procurar un mapeo entre los elementos fonológicos y los parámetros acústicos.

3.3. TRANSCRIPCIÓN ENTONACIONAL

El análisis, así como las convenciones del modelo AM, se han codificado en un conjunto de convenciones llamadas el “sistema de notación ToBI” (de *To*=“tone” (tono) y *BI*=“break indices” (índices de juntura o transición entre palabras)). (Para una descripción más detallada del sistema aplicado al español, ver Sosa, 1991, y Ortiz-Lira, 1999. Para discusiones acerca de diversos aspectos del enfoque autosegmental, ver Ladd, 1996, y Cruttenden, 1997).

La unidad de análisis entonacional es la “frase entonacional”, que está constituida por cadenas de segmentos tonales que forman la base de los contornos. Los límites de las frases entonacionales ocurren en aquellos puntos donde es posible realizar una pausa de carácter no dubitativo. La transcripción ToBI de un enunciado consiste, básicamente, en un registro

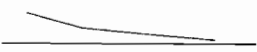

del contorno de la frecuencia fundamental y, finalmente, la transcripción misma. Esta se organiza en cuatro capas paralelas: ortográfica, de juntura, tonal y miscelánea. De estas, la capa tonal es la que da cuenta detallada de la entonación propiamente tal y es la que mostraremos aquí. El sistema ToBI utiliza solo dos tonos, H (alto) y L (bajo), para describir los contornos melódicos. Estos tonos cumplen dos funciones:

(a) Pueden marcar prominencia al conformar los llamados “acentos tonales”; estos se marcan con un asterisco (*) en la transcripción y pueden ser simples (monotonales) o dobles (bitonales); en este último caso, el tono sin asterisco corresponde a segmentos de una o más sílabas que preceden o siguen a la sílaba acentuada:

- H* sílaba acentuada que se ubica en la parte superior del rango tonal, entre alto y medio; se la considera el acento prototipo.
- L* sílaba acentuada de tono bajo.
- L*+H sílaba baja acentuada seguida de una abrupta subida a un tono alto.
- L+H* tono alto en sílaba acentuada precedido de una abrupta subida desde la parte inferior del rango tonal.
- H+!H* sílaba alta inacentuada que desciende levemente hacia una sílaba acentuada; ! indica un tono H más bajo que su valor normal.

(b) Pueden cumplir una función delimitativa, al actuar como tonos de frase, los cuales se asignan a cada frase entonacional o frase intermedia; deben ser solamente tonos simples. Hay dos tipos de tonos de frase: el “tono de frase” propiamente tal, que se ubica inmediatamente después del acento tonal y se marca con un guión (·), y el “tono de juntura”, que se ubica al final de una frase entonacional y se marca con el símbolo de porcentaje (%).

El tono de frase ocurre antes de frontera de frase intermedia y tiene un valor abstracto. No se asocia con ninguna sílaba en particular; su localización no es precisa, aunque se ubica hacia el final de la palabra que contiene el último acento tonal (que aquí llamaremos “acento nuclear”, “núcleo entonacional” o, simplemente, “núcleo”). Permite mostrar en detalle la realización fonética de la porción de enunciado que va desde el acento tonal al tono de juntura. Su efecto se puede apreciar en el siguiente ejemplo:

| | | |
|-----------------|----|---|
| H* H | L% | |
| Dile, por favor | | |
| H* L | L% |  |
| Dile, por favor | | |
| L* H | H% |  |
| Dile, por favor | | |

El tono de juntura solo ocurre delante de una frontera de frase entonacional completa. Esto significa que una frontera de frase intermedia solo tendrá un tono de frase como límite, y una frontera de frase entonacional se marcará con dos tonos: primero, uno de frase (˘) y, luego, uno de juntura (%), de acuerdo a las siguientes combinaciones:

LL% final de tono bajo procedente de un tono alto o medio.

LH% final con ascenso desde abajo, p. ej., en el caso de un ascenso que indica continuidad.

HH% final con tono alto que asciende; H eleva el tono de juntura H% a un valor muy alto.

HL% descenso; H eleva L a tono medio, produciendo una meseta final. El tono de frase H, en los dos últimos casos, ocasiona un ascenso del siguiente tono de juntura.

4. LOS DATOS

En esta sección nos proponemos mostrar cómo se realizan fonéticamente y se pueden organizar fonológicamente los enunciados interrogativos indagativos de nuestro corpus. Más específicamente, intentaremos analizar los diferentes contornos melódicos en cuanto a su patrón de prominencias y a la ocurrencia de los tonos de frase. El patrón de prominencias está dado por la secuencia de acentos tonales, es decir, los elementos fonológicos que acompañan a determinadas sílabas y que, generalmente, aunque no indefectiblemente, se caracterizan por poseer movimiento tonal. Finalmente, procuraremos alinear los elementos del contorno de frecuencia fundamental (F_0) con los elementos de la cadena segmental. Emplearemos el siguiente código: h=hombre; m=mujer; a=grupo etario 1; b=grupo etario 2; c=grupo etario 3; el dígito que sigue al grupo etario, del 1 al 24, corresponde a la identificación del informante; ec=ejemplo construido. Las sílabas en versalita reciben acento tonal.

A continuación se analizan las preguntas indagativas en el siguiente orden: 4.1, las interrogativas parciales presuntivas y no-presuntivas, y 4.2, las totales presuntivas y no-presuntivas.

4.1 PREGUNTA PARCIAL

El corpus reunido contiene 100 preguntas parciales de tipo directo; 68 de estos enunciados terminan en descenso, de los cuales 66 son no-presuntivos;

32 terminan en ascenso, de los cuales 23 son no-presuntivos. Estas cifras arrojan una preferencia de 70% de la secuencia H..L sobre L..H.

La figura 1 muestra una pregunta parcial no-presuntiva acentual y tonalmente no marcada, que se manifiesta por la ubicación del último acento tonal (núcleo) en la última palabra de contenido de la frase entonacional y por el descenso relativamente suave. *¿CUÁLES SON LAS COSAS MÁS IMPORTANTES PARA TI?* corresponde a un ejemplo en foco amplio, con descenso final más bien bajo. El contorno exhibe tres acentos tonales (señalados con el asterisco), con dos movimientos H*+L, que significan descensos desde picos altos a tonos ligeramente más bajos, para conformar lo que en el sistema ToBI se denominan escalonamientos descendentes ('downstep'). La marca diacrítica ! designa un tono H más bajo que su valor por defecto, el cual, seguido de LL% constituye un tono nuclear con descenso bajo, que comienza en el rango de los 120Hz para caer hasta los 80Hz. En resumen, los tres acentos tonales se alinean a distancias relativamente equidistantes unos de otros para conformar un descenso gradual (no abrupto) que se inicia en la zona de los 220Hz. Según la escuela británica de entonación, el contorno está formado por una cabeza del tipo 'falling head', seguida de un descenso llamado 'low fall'. El significado atribuible a este contorno es el de una pregunta genuinamente interesada, seria y formal.

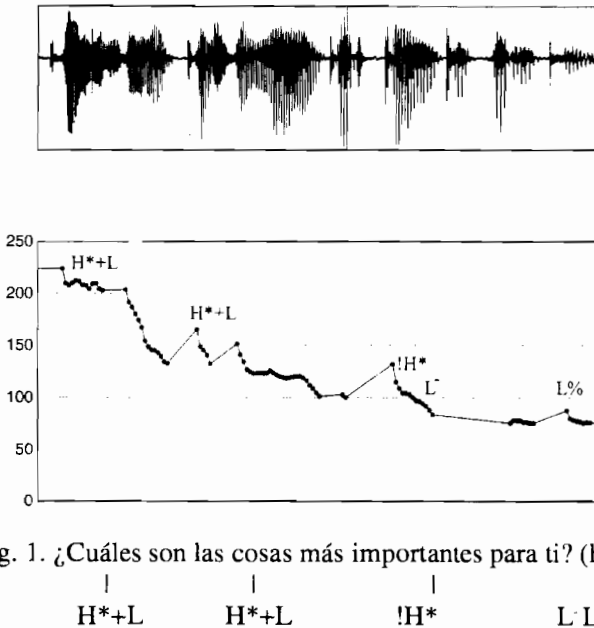


Fig. 1. *¿Cuáles son las cosas más importantes para ti?* (hb5)

H*+L H*+L !H* L L%

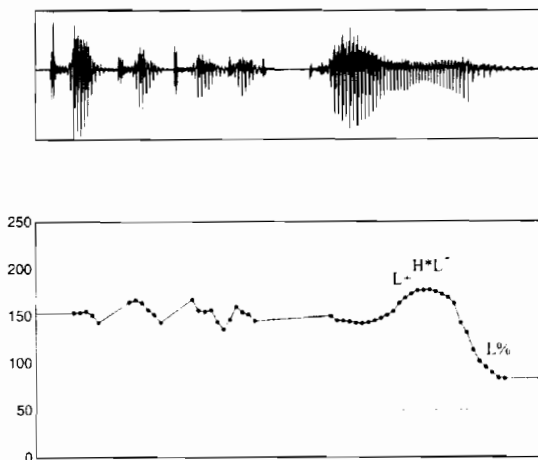


Fig. 3. ¿Qué te querís /kerih/ probar? (ha11)

|
L+H*L:L%

En pregunta con matiz de exclamación enunciada por hablante femenina (p. ej. *¿Pero cómo?*), hemos llegado a registrar un contorno circunflejo con un descenso muy pronunciado que va desde los 500 a los 250Hz:

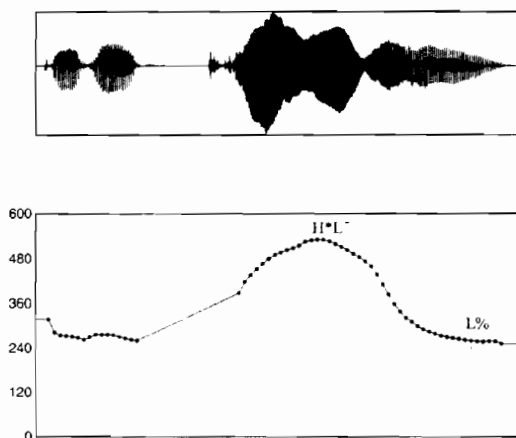


Fig. 4. ¿Pero cómo? (ma20)

|
H*L:L%

La pregunta parcial con ascenso final, que en la literatura se conoce como aquella que denota cortesía o congraciamiento, también se da en el español de SCh. En un afán por desprendernos de los significados locales que los autores adjudican a determinadas configuraciones, que son en extremo dependientes de una diversidad de factores condicionantes –principalmente contextuales–, nos bastará decir que en el caso de preguntas parciales con tono nuclear ascendente, el significado básico está regido por la intención del hablante de establecer un contacto más personal y cercano. Considerando solo la entonación, es decir, manteniendo la misma calidad de voz, en cierto tipo de pregunta parcial no-presuntiva, como *¿Cuál es su dirección?*, es posible que la diferencia entre el tono descendente $!H^*L\%$ y ascendente $L^*H\%$ radique en un elemento interrelacionador hablante-oyente. De allí se pueden inferir significados más locales, con matices de solemnidad, frialdad o neutralidad, el primero, y amistad, interés y participación, el segundo. El significado entonacional sigue siendo el aspecto más débil de los estudios entonativos y el que más necesita nutrirse de información determinada empíricamente. A continuación se examinan dos ejemplos tomados del corpus.

El primero es la pregunta *¿cómo es eso?*, que consideraremos parcial no-presuntiva. Como se ve en la figura 5, consiste en un ascenso que se inicia en un tono bajo $!H$ (180Hz) y termina en uno muy alto (aproximadamente 300Hz, voz femenina); su patrón acentual, con el acento nuclear en la última palabra de contenido, caracteriza su foco amplio. El primer acento tonal, también en la región de los 300Hz, inicia un descenso de tipo 'glide', es decir, un deslizamiento suave, para conformar un patrón descenso-ascenso que transmite un significado de genuino interés.

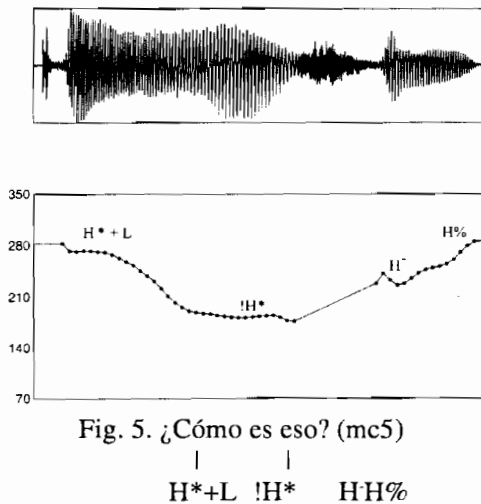


Fig. 5. *¿Cómo es eso?* (mc5)

| |
H*+L !H* H%

La segunda indagativa parcial es la no-presuntiva *¿Con QUIÉN hablo?* (figura 6), un ejemplo construido cuya configuración contrastamos con la de la figura 7, para demostrar dos tipos diferentes de tonos ascendentes finales: mientras el primero señala una indagativa con simple matiz de interés, el segundo conlleva una actitud de incredulidad o complicidad. La diferencia está dada, principalmente, por el punto de partida de la subida: !H* (100Hz) y L* (80Hz), respectivamente.

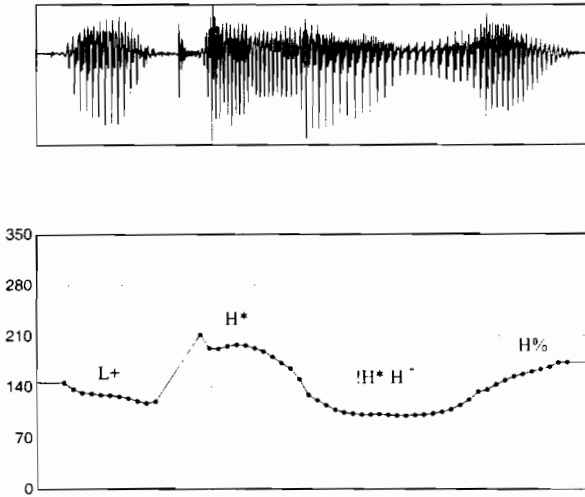


Fig. 6 *¿Con quién hablo? (ech)*

| |
L+H* !H*H H%

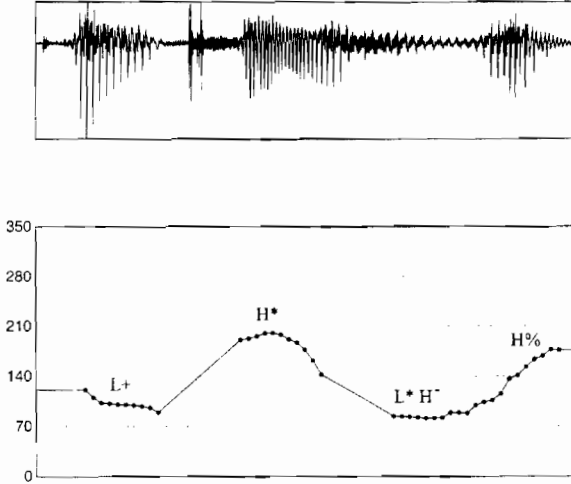


Fig. 7. ¿Con quién hablo? (ech)

L+H* L*HH%

La última pregunta parcial ascendente, *¿ESO tanto ARRIBA como BAJO el escenario?*, consiste en un contorno prenuclear con dos tonos circunflejos, que finaliza en un ascenso muy alto, en la zona de los 280Hz, constituyendo la pregunta de informante masculino con fundamental más alto; la interpretaremos como ascenso de tono medio a alto. Su matiz es de liviandad.

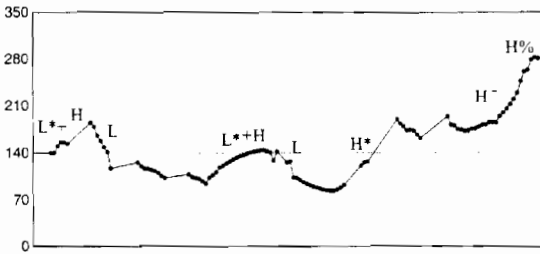
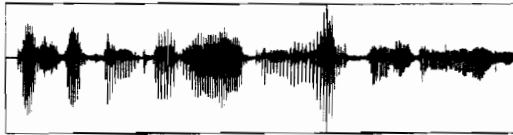


Fig. 8. ¿Eso tanto arriba como bajo el escenario? (hb5)

L*+HL L*+HL H*H H%

De las escasas indagativas parciales presuntivas con entonación no-ascendente que aparecen en el corpus, y que, una vez formuladas, el interlocutor de todos modos consideró necesario responder, ya sea con sí o no, incluimos la pregunta *¿Anduviste con él?* Se dice que al no existir marca léxica de interrogación, este tipo de enunciados se debe realizar con entonación ascendente. Sin embargo, como se observa en la figura 9, el descenso final consiste en una curva muy poco pronunciada, como parte de una configuración que en general es bastante plana: el fundamental fluctúa entre los 90Hz y los 150Hz.

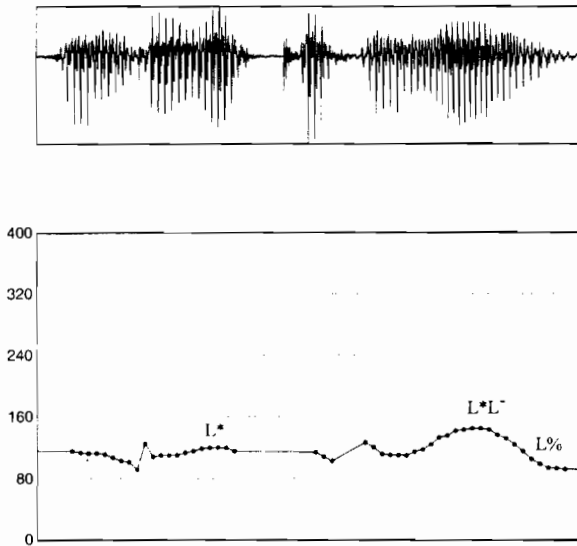


Fig. 9. *¿Anduviste con él?* (hal l)

| |
L* L*L*L%

4.2 PREGUNTA TOTAL

El corpus de preguntas totales comprende 56 enunciados, 54 de los cuales terminan en entonación ascendente y solo dos en descenso. Examinemos primeramente algunos ejemplos con núcleo entonacional ascendente. La total no-presuntiva en foco amplio *¿A usted le GUSTA don Ricardo LAGOS como candidato de la Concertación?* contiene tres acentos tonales que anteceden al núcleo, los cuales adoptan la forma de ligeras configuraciones

circunflejas L*+H (figura 10), constituyendo un patrón pre-nuclear bastante característico del español de SCh cuando el acento nuclear se localiza hacia el final del enunciado. El ascenso final recorre un campo aproximado de 80Hz (120Hz-200Hz).

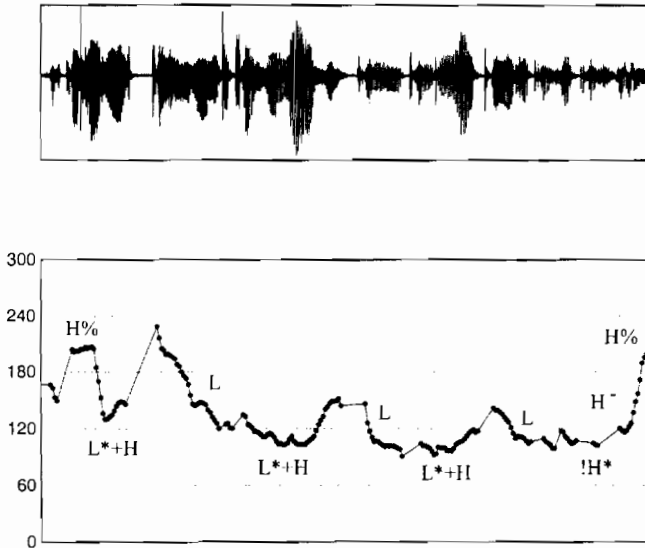


Fig. 10.

¿A usted le gusta don Ricardo Lagos como candidato de la Concertación? (hb8)

H% L*+HL L*HL L*HL !H*+H-H%

Cuando el acento nuclear se ubica al comienzo del enunciado, ya sea para focalizar un ítem determinado a la izquierda o para desfocalizar información dada a la derecha, existe la posibilidad de adoptar un patrón post-nuclear con una subida de rango muy estrecho (L*L-H%), como se aprecia en la siguiente pregunta negativa:

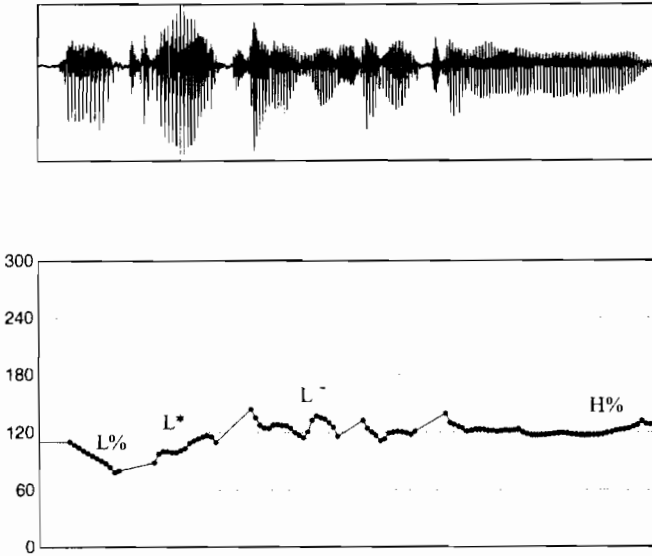


Fig. 11. ¿No cree usted en los socialistas renovados? (mc2)
 L% L* L H%

No resulta difícil construir una indagativa total de contorno suspendido, que es inmediatamente reconocido como aquel que el emisor adopta para transmitir una actitud pesimista, similar al de las preguntas retóricas que señalan incertidumbre. La figura 12 representa el enunciado *¿Realmente crees en el IPC?* en el que se observa un acento tonal ligeramente descendente-ascendente en la primera palabra de contenido, para continuar en una suspensión entre los 250Hz y los 300Hz (voz femenina). Aparentemente, la tesitura (la anchura del campo tonal sobre grupos entonacionales completos) es independiente del efecto que produce el contorno suspendido; de hecho, es la sola suspensión –es decir, la tesitura mínima con que se enuncia un grupo entonacional– la que produce el matiz negativo.

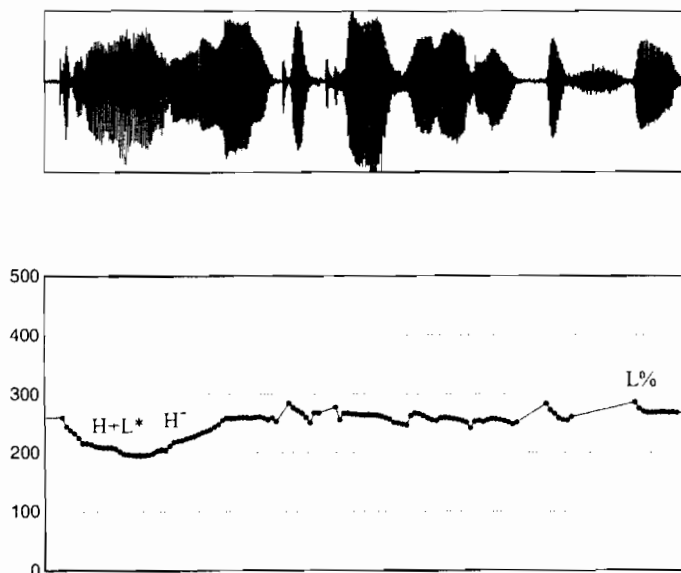


Fig. 12. ¿Realmente crees en el IPC? (ecm)

|
H+L* H%

Los siguientes ejemplos contruidos muestran dos ascensos diferentes sobre el mismo material léxico *¿Lo recibiste?*: (a) representa la pregunta abierta, carente de presunción, que designaremos H+L*H%, es decir, un ascenso de tono bajo (100Hz) a alto (230Hz, informante masculino); (b), en cambio, es la pregunta con que se duda acerca de la completación de la acción o bien, críticamente, espera una respuesta negativa, y que transcribiremos L*L%; su movimiento ascendente es de rango más corto: inicia la subida desde los 70Hz y alcanza solo los 160Hz, lo que explica que auditivamente se interprete como un ascenso de tono bajo a medio.

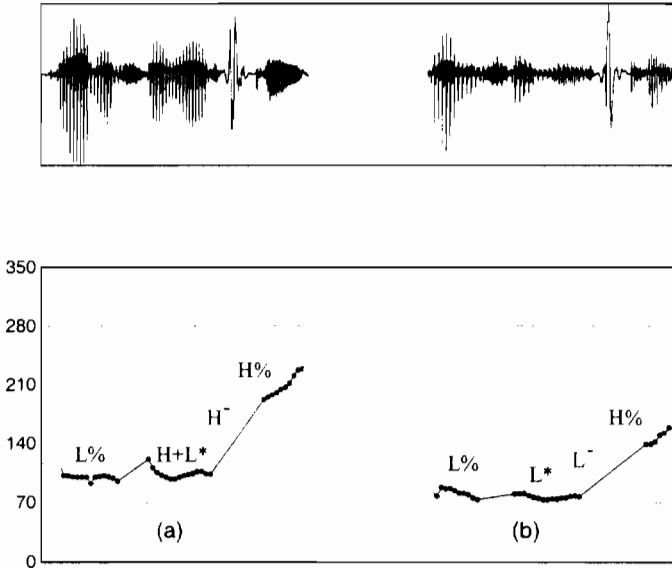


Fig. 13. (a) ¿Lo recibiste? (b) ¿Lo recibiste? (ech)
 |
 L% H+L* HH% L% L*L-H%

La tesitura desempeña también un papel fundamental para ayudar a diferenciar entre una declarativa y una pregunta total presuntiva, ambas con entonación descendente. En los siguientes ejemplos contruidos, (a) es la declarativa explicativa final en un contexto como: *No pude ver a Los Jaivas. No quedaban entradas*; la configuración emplea una tesitura angosta que no sobrepasa los 110Hz; (b) es la pregunta que el interlocutor formula al hablante para explicar el problema planteado en el diálogo: A.- *No pude ver a Los Jaivas*. B.- *¿No quedaban entradas?*; la altura global de las sílabas acentuadas es ostensiblemente más alta que en (a). La figura 14 muestra solamente los enunciados bajo examen en el orden presentado:

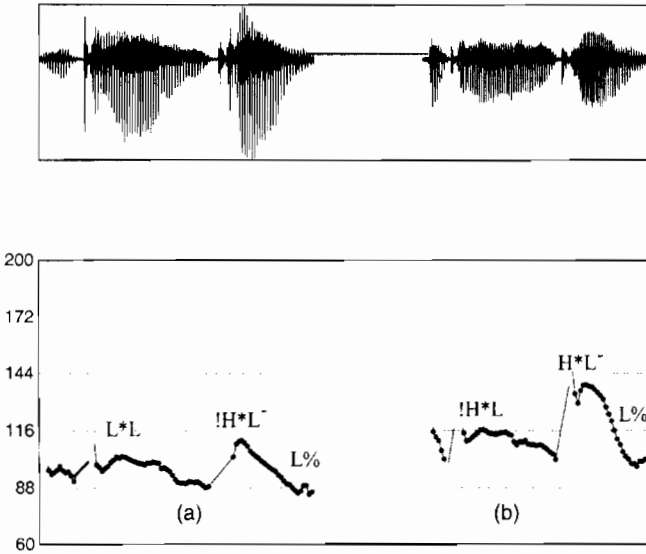


Fig. 14. (a) No quedaban entradas. (b) ¿No quedaban entradas? (ech)

L*L !H*L L%
!H*L H*L L%

Concluiremos el presente análisis con una última comparación, esta vez entre una pregunta total no-presuntiva ascendente y una total presuntiva ascendente, mediante diálogos contruidos. Pretendemos demostrar que las variaciones en tesitura, que están dadas por el acercamiento o lejanía de los tonos altos con respecto a la 'línea techo', son responsables, en gran medida, de la diferencia entre ambos tipos de preguntas totales. En la primera situación, el hablante informa y luego formula una pregunta no-presuntiva: *Esta vez no podemos cometer errores. ¿Hablaste con Raúl?* La segunda situación consiste en un diálogo en el cual B, después de escuchar el problema planteado por A, pregunta por la relación entre Raúl y el problema, es decir, hace una pregunta presuntiva: A.- *La cuestión financiera tocó fondo.* B.- *¿Hablaste con Raúl? (=¿él te contó?).* La configuración de (a), según vemos en la figura 15, consiste en un trazo que se eleva consistentemente hasta alcanzar los 200Hz; es la pregunta abierta sin implicancias; el trazo de (b) es una curva que ocupa mucho menor rango tonal; la diferencia radica en el profundo valle que precede a la subida, y en la tesitura más angosta: el pico tonal apenas sobrepasa los 150Hz.

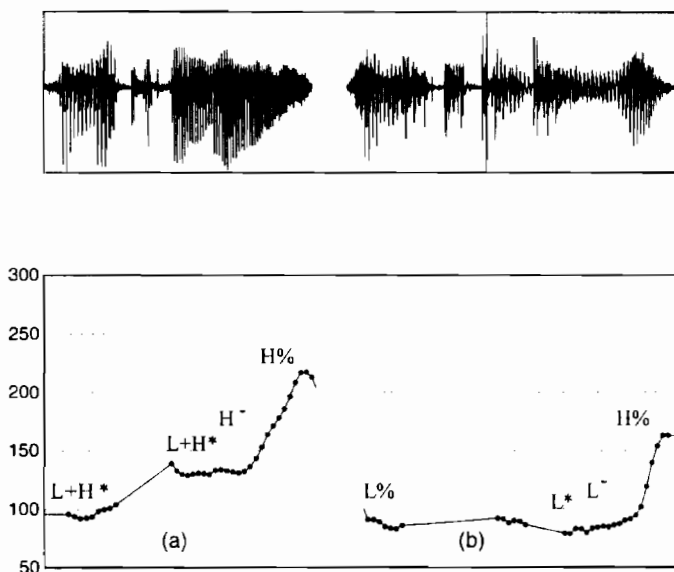


Fig. 15. (a) ¿Hablaste con Raúl? (b) ¿Hablaste con Raúl? (ech)

$L+H^*$ $L+H^*$ H^- $H\%$ $L\%$ L^* L^- $H\%$

Cerraremos esta sección ofreciendo el inventario de tonos nucleares de los enunciados interrogativos indagativos analizados aquí:

Pregunta indagativa parcial

- | | | |
|----|-------------|------------------------------------|
| 1. | $!H^*L:L\%$ | descenso de tono medio a bajo |
| 2. | $H^*L:L\%$ | descenso de tono alto a bajo |
| 3. | $L^*L:L\%$ | descenso bajo |
| 4. | $!H^*H:H\%$ | ascenso de tono bajo a alto |
| 5. | $L^*H:H\%$ | ascenso de tono extra bajo a medio |
| 6. | $H^*H:H\%$ | ascenso de tono medio a alto |

Pregunta indagativa total

- | | | |
|----|---------------|-----------------------------------|
| 1. | $!H^*H:H\%$ | ascenso de tono medio a alto |
| 2. | $L^*L:H\%$ | ascenso angosto |
| 3. | $H+L^* H:H\%$ | ascenso de tono bajo a alto |
| 4. | $L+H^* H:H\%$ | ascenso de tono bajo a extra alto |
| 5. | $H^*L:L\%$ | descenso de tono alto a medio |
| 6. | $H+L^* H:L\%$ | suspensión precedida de depresión |

5. CONCLUSIONES Y PROYECCIONES

A diferencia de lo establecido por Sosa (1991: 83) para el español caraqueño, el español de SCh no es una variedad de acento nuclear fijo. Sosa sostiene que "en general no puede haber más de dos sílabas (inacentuadas) después del último acento tonal, y excepcionalmente tres." Nuestro corpus, en cambio, reveló numerosos casos de enunciados con acento nuclear en palabras que se ubican al comienzo de la frase entonacional, por razones de desacentuación de información dada o para producir énfasis o contraste.

Según Rabanales (1996), la línea melódica más característica de las indagativas es la ascendente. Agrega que en las preguntas directas la entonación ascendente es obligatoria en ausencia de un término interrogativo. Los resultados obtenidos en nuestro análisis corroboran ampliamente el primero de estos juicios en el caso de las preguntas totales. Si bien el segundo juicio se vio claramente reflejado en nuestros resultados, la ocurrencia de algunos ejemplos que se apartan de esa norma nos permiten establecer la posibilidad cierta de la existencia de preguntas totales con entonación descendente. En la variedad de habla bajo estudio es posible observar la ocurrencia de curvas descendentes en enunciados tales como: *¿Te parece que te lea los resultados?*, *¿Te gustaría ir al cine esta tarde?*, etc., según consignamos en la figura 13b, es decir, un tono de registro medio.

Aunque la literatura especializada no da cuenta de la existencia del tono de suspensión en relación con los enunciados interrogativos, nuestros datos revelaron que el habla culta de SCh hace uso de esta opción entonacional para producir efectos locales de significado.

En general, los estudios gramaticales de los enunciados interrogativos no dan cuenta de la correlación existente entre la estructura gramatical y la fonología entonacional. Los intentos realizados en este trabajo por establecer qué tipo de rol cumplen los patrones melódicos y acentuales sobre las estructuras gramaticales de los enunciados mencionados, indican claramente la necesidad de integrar ambos conocimientos. Una vez lograda la descripción lingüística holística, podremos enfrentar con mejores perspectivas la búsqueda de los significados pragmáticos a nivel post-léxico.

La elaboración de un corpus tan amplio como el que hemos recopilado y que ponemos a disposición de la comunidad lingüística interesada, hace posible el acceso a muestras de habla actual según esta se produce por hablantes de tres grupos etarios mayoritarios. Creemos que un análisis lingüístico holístico puede hacer uso de este recurso por la facilidad de acceso, por la calidad de las grabaciones y por la variedad de registros incorporados.

A través de nuestro estudio, nos hemos dado cuenta de que la decodificación de un enunciado como interrogativo indagativo o como declarativa necesita ser investigada en profundidad. Esta es una interesante proyección de análisis futuro, por los alcances prosódico-pragmáticos que encierra. Es decir, es necesario determinar, a la luz de resultados empíricos y de un análisis acústico fino, cuáles son los parámetros que distinguen entre ambos tipos de enunciados tanto en la etapa de codificación como de decodificación.

Finalmente, el presente intento por aplicar el sistema de notación ToBI a un corpus de español de SCh abre interesantes perspectivas de aplicación a otras variedades interdialectales. Comparemos, a modo de ejemplo, la curva melódica de un mismo enunciado dicho por hablantes de tres comunidades lingüísticas diferentes: chilena, argentina y venezolana:

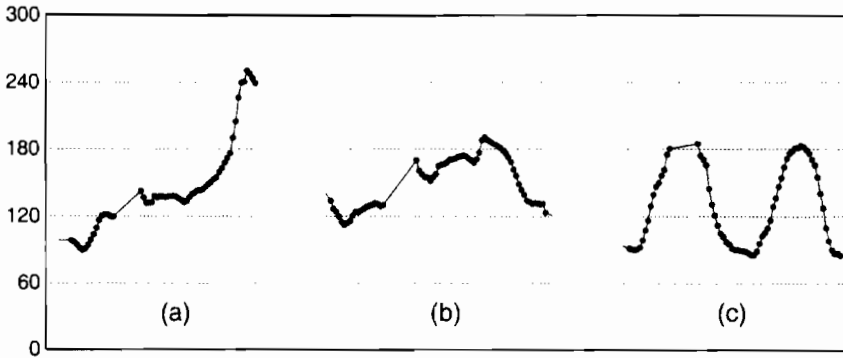


Fig. 16. ¿Te gusta la idea? (ech)

!H*HH% L+H*L:L% L*+H L:L%

(a) hablante chileno (b) hablante venezolano (c) hablante argentino

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- CANELLADA, M. Josefa y John KUHLMAN MADSEN, 1987, *Pronunciación del español. Lengua hablada y literaria*, Madrid, Editorial Castalia, S.A.
- CEPEDA, Gladys y Eduardo ROLDÁN, 1995, "La entonación del habla femenina de Valdivia, Chile: su función comunicativa gramatical y expresiva", *Estudios Filológicos*, 30: 107-127.
- CID URIBE, M.E., 1996, "La entonación de las preguntas ratificadas en español y sus equivalentes 'question tags' en inglés: una comparación", *Onomazein*, 1: 56-70.
- CRUTTENDEN, Alan, 1997, *Intonation*, Cambridge, Cambridge University Press.
- D'INTRONO, Francesco; Enrique DEL TESO y Rosemary WESTON, 1995, *Fonética y fonología actual del español*, Madrid, Ediciones Cátedra, S.A.
- LADD, D. Robert, 1996, *Intonational phonology*, Cambridge, Cambridge University Press.
- MATLUCK H., Joseph, 1965, "Entonación hispánica", *Anuario de Letras*, 5: 5-32.
- NAVARRO TOMÁS, T., 1944 (2ª edición, 1948), *Manual de entonación española*, Nueva York, Hispanic Institute.
- ORTIZ-LIRA, Héctor, 1999, "La aplicación de ToBI a un corpus del español de Chile", *Onomazein*, 4: 429-442.
- PIERREHUMBERT, Janet, 1980, "The phonology and phonetics of English intonation", tesis doctoral, Massachusetts Institute of Technology, publicada por Indiana University Linguistics Club, 1987.
- QUILIS, Antonio, 1989, "La entonación de Gran Canaria en el marco de la entonación española", *Lingüística Española Actual*, 11, 1: 55-87.
- QUILIS, Antonio, 1993, *Tratado de fonología y fonética españolas*, Madrid, Editorial Gredos.
- QUILIS, Antonio y Matilde GRAELL STANZIOLA, 1992, "La lengua española en Panamá", *Revista de Filología Española*, 72, 3-4: 583-638.
- RABANALES, Ambrosio, 1971, "La norma lingüística culta del español hablado en Santiago de Chile", en *Primer seminario de investigación y enseñanza de la lingüística. Actas. Acuerdos y recomendaciones (Santiago de Chile, 10 al 14 de agosto de 1970)*. Concepción, Instituto Central de Lenguas, Universidad de Concepción, pp. 121-129.
- RABANALES, Ambrosio, 1996, "Estructura gramatical del enunciado interrogativo español", *Boletín de la Academia Chilena de la Lengua*, 71: 237-267.
- SAMANIEGO, José Luis y OYANEDEL, Marcela, 1995, "Clasificación funcional de la oración", documento de trabajo no publicado, FONDED, Pontificia Universidad Católica de Chile.
- SOSA, Juan Manuel, 1991, "Fonética y fonología de la entonación del español hispanoamericano", tesis doctoral no publicada, Amherst, Universidad de Massachusetts.
- URRUTIA, Hernán, 1988, "La entonación del español del sur de Chile", *Anuario de Lingüística Hispánica*, 4: 287-311.